

CONVENIO DE COLABORACIÓN ESPECÍFICO ENTRE EL INSTITUTO PARA LA REESTRUCTURACIÓN DE LA MINERÍA DEL CARBÓN Y DESARROLLO ALTERNATIVO DE LAS COMARCAS MINERAS Y EL DEPARTAMENTO DE POLÍTICA TERRITORIAL Y OBRAS PÚBLICAS DE CATALUÑA Y EL AYUNTAMIENTO DE BAGÀ PARA LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO PARQUES DE NIEVE DE COLL DE PAL, EN BAGA.

En la ciudad de Madrid, a 9 de septiembre de 2010

De una parte,

El Sr. D. Pedro L. Marín Uribe, Secretario de Estado de Energía, nombrado por Real Decreto 670/2009, de 17 de abril, en su calidad de Presidente del Instituto para la Reestructuración de la Minería del Carbón y Desarrollo Alternativo de las Comarcas Mineras, en el ejercicio de las competencias atribuidas en la disposición adicional decimotercera de la Ley 30/1992 de 26 de noviembre de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común en la redacción dada a la misma por la Ley 4/1999 de 13 de enero.

De otra,

El Hble. Sr. D. Joaquim Nadal i Farreras, Consejero del Departamento Política Territorial y Obras Públicas de la Generalitat de Catalunya, nombrado por Decreto 423/2006, de 28 de noviembre.

Y de otra,

El Ilmo. Sr. D. Nicolás Viso Alamillos, Alcalde del municipio de Bagà en virtud de las competencias que tiene atribuidas por la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local.

Las partes se reconocen, en la representación que ostentan, capacidad para formalizar el presente Convenio de colaboración específico para la ejecución del proyecto de **PARQUES DE NIEVE DE COLL DE PAL, EN BAGA**, en desarrollo del Protocolo de colaboración suscrito el día 1 de septiembre de 2006 entre Ministerio de Industria, Turismo y Comercio y la Generalitat de Catalunya, en adelante el Protocolo de colaboración, actualizado por acuerdo suplementario de fecha 1 de febrero de 2008, y en virtud de las competencias que las partes se reconocen en el mismo, y a tal efecto,

Conveni de col·laboració específic entre l'Institut per a la Reestructuració de la Mineria i el Carbó i el Desenvolupament Alternatiu de les Comarques Mineres, el Departament de Política Territorial i Obres Públiques de la Generalitat de Catalunya i l'Ajuntament de Bagà per a l'execució del Projecte de parcs de neu al coll de Pal, a Bagà

Madrid, 9 de setembre de 2010

D'una part,

El Sr. Pedro L. Marín Uribe, secretari d'Estat d'Energia, nomenat pel Reial decret 670/2009, de 17 d'abril, en la seva qualitat de president de l'Institut per a la Reestructuració de la Mineria del Carbó i el Desenvolupament Alternatiu de les Comarques Mineres, en l'exercici de les competències atribuïdes en la disposició addicional tretzena de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, d'acord amb el contingut de la redacció de la Llei 4/1999, de 13 de gener.

D'altra,

El Sr. Joaquim Nadal i Farreras, conseller del Departament de Política Territorial i Obres Públiques de la Generalitat de Catalunya, nomenat pel Decret 423/2006, de 28 de novembre.

I d'altra,

El Sr. Nicolás Viso Alamillos, alcalde del municipi de Bagà, en virtut de les competències que té atribuïdes per la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les bases del règim local.

Les parts es reconeixen, en la representació que exerceixen, capacitat per a formalitzar aquest Conveni de col·laboració específic per a l'execució del Projecte de **parcs de neu de coll de Pal, a Bagà**, en desenvolupament del Protocol de col·laboració subscrit el dia 1 de setembre de 2006 entre el Ministeri d'Indústria, Turisme i Comerç i la Generalitat de Catalunya, en endavant el Protocol de col·laboració actualitzat per acord suplementari de data 1 de febrer de 2008, i en virtut de les competències que les parts es reconeixen en aquest document i amb aquesta finalitat,



EXPONEN

Que el proyecto **PARQUES DE NIEVE DE COLL DE PAL, EN BAGA** se encuentra recogido entre los que se han de ejecutar en el acta de la Comisión de Cooperación de fecha 19 de mayo de 2008, y que está incluida en la relación incorporada como anexo al Protocolo de colaboración.

Que el Instituto para la Reestructuración de la Minería del Carbón y Desarrollo Alternativo de las Comarcas Mineras dispone de los detalles del proyecto incluyendo la determinación del precio y la duración, y que la actuación dispone de todas las autorizaciones necesarias, y que, en consecuencia, es posible pasar a la fase de ejecución material.

Que el proyecto consiste en la construcción de un edificio de servicios en la zona de Coll de Pal, calificada como turística y deportiva para actividades relacionadas con los deportes de invierno. Este proyecto corresponde a la 1ª fase de la ejecución del edificio de servicios que incluye la construcción de la estructura y su envolvente exterior.

Que la actuación **PARQUES DE NIEVE DE COLL DE PAL, EN BAGA** tiene el carácter de infraestructura como substrato del desarrollo socioeconómico alternativo a la minería del carbón.

Que la cláusula Quinta del protocolo de colaboración, prevé que en los convenios de colaboración específicos de ejecución material de las actuaciones, se determinarán las siguientes cuestiones:

- El plazo de ejecución, el coste y la justificación de las acciones precisas para la realización de los proyectos.
- El modo en que las aportaciones económicas serán satisfechas al órgano competente, teniendo en cuenta que el último párrafo del apartado 2 de la cláusula Quinta del Protocolo de colaboración prevé que la secuencia de pagos establecida con carácter general, podrá ser modificada para adaptarse a los casos particulares que se presenten, pudiendo adaptarse, también los documentos requeridos para la justificación.
- Cualquier otra cuestión que se estime conveniente para el mejor desarrollo del Convenio de colaboración específico para la ejecución de **PARQUES DE NIEVE DE COLL DE PAL, EN BAGA**.

Que consideran conveniente proceder al desarrollo del Protocolo de colaboración, y en concreto a la ejecución de **PARQUES DE NIEVE DE COLL DE PAL, EN BAGA**, y que para ello establecen las siguientes

EXPOSEN

Que el Projecte de **parcs de neu de coll de Pal, a Bagà** està recollit entre els que s'han d'executar segons l'acta de la Comissió de Cooperació de data 19 de maig de 2008, i que està inclosa en la relació incorporada com a annex al Protocol de col·laboració.

Que l'Institut per a la Reestructuració de la Mineria del Carbó i Desenvolupament Alternatiu de les Comarques Mineres disposa dels detalls del projecte inclosos la determinació del preu i la durada, que l'actuació disposa de totes les autoritzacions necessàries i que, en conseqüència, és possible passar a la fase d'execució material.

Que el projecte consisteix en la construcció d'un edifici de serveis a la zona de coll de Pal, qualificada com a turística i esportiva per a activitats relacionades amb els esports d'hivern. Aquest Projecte correspon a la 1a fase de l'execució de l'edifici de serveis, que inclou la construcció de l'estructura i el seu envoltant exterior.

Que l'actuació dels **parcs de neu de coll de Pal, a Bagà** té el caràcter d'infraestructura com a substrat del desenvolupament socioeconòmic alternatiu a la mineria del carbó.

Que la clàusula cinquena del Protocol de col·laboració, preveu que en els convenis de col·laboració específics d'execució material de les actuacions, es determinaran les qüestions següents:

- El termini d'execució, el cost i la justificació de les accions necessàries per a la realització dels projectes.
- La manera en què les aportacions econòmiques seran satisfetes a l'òrgan competent, tenint en compte que l'últim paràgraf de l'apartat 2 de la clàusula cinquena del Protocol de col·laboració preveu que la seqüència de pagaments establerta amb caràcter general podrà ser modificada per a adaptar-se als casos particulars que es presentin, així com també els documents requerits per a la justificació.
- Qualsevol altra qüestió que es consideri convenient per al millor desenvolupament del Conveni de col·laboració específic per a l'execució dels **parcs de neu de coll de Pal a Bagà**.

Que consideren convenient desenvolupar el Protocol de col·laboració i, en concret, l'execució dels **parcs de neu de coll de Pal, a Bagà** i que, per a això, s'estableixen les

següents

CLÁUSULAS

Primera.- Las partes se obligan a desarrollar las actuaciones necesarias para la ejecución del proyecto **PARQUES DE NIEVE DE COLL DE PAL, EN BAGA** cuyo coste global asciende a setecientos mil euros (700.000,00 eur.).

Segunda.- De acuerdo con lo previsto en la cláusula Tercera del Protocolo de colaboración, el Instituto financiará en un 100,00% las actuaciones previstas en este Convenio de colaboración específico con una aportación económica que no superará los setecientos mil euros (700.000,00 eur.).

El Departamento de Política Territorial y Obras Públicas de Cataluña colaborará en todas aquellas actuaciones administrativas que sean precisas para alcanzar el objeto de este Convenio de colaboración específico.

La administración local competente dedicará los fondos transferidos a financiar **PARQUES DE NIEVE DE COLL DE PAL, EN BAGA** en la cuantía total de setecientos mil euros (700.000,00 eur.).

Los gastos derivados de la redacción del proyecto de detalle y otras asistencias técnicas, podrán incluirse. También son financiables los gastos derivados de las expropiaciones que resulten necesarias.

Los contratos para la ejecución de las actuaciones que tengan que realizarse se formalizarán conforme a lo dispuesto en la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, o, en su caso, de conformidad con la legislación aplicable al órgano de contratación.

Las infraestructuras resultantes de las actuaciones establecidas en la cláusula Primera serán de titularidad pública y se inscribirán en el correspondiente libro patrimonio de la comunidad autónoma o de la entidad local en cuyo territorio están situadas.

El Instituto se reserva la facultad de no financiar aquellas actuaciones del proyecto de desarrollo que considere no adecuadas a los fines del Convenio de colaboración específico o cuya posterior ejecución no sea conforme al proyecto.

Si por razones de urgencia o necesidad la ejecución del

CLÀUSULES

Primera.- Les parts s'obliguen a desenvolupar les actuacions necessàries per a l'execució del Projecte dels **parcs de neu de coll de Pal, a Bagà**, el cost global del qual és de set-cents mil euros (700.000,00 EUR).

Segona.- D'acord amb el que preveu la clàusula tercera del Protocol de col·laboració, l'Institut finançarà en un 100,00% les actuacions previstes en aquest Conveni de col·laboració específic, amb una aportació econòmica que no superará els set-cents mil euros (700.000,00 EUR).

El Departament de Política Territorial i Obres Públiques de la Generalitat Catalunya col·laborarà en totes aquelles actuacions administratives que siguin necessàries per assolir l'objectiu d'aquest Conveni de col·laboració específic.

L'Administració local competent dedicarà els fons transferits a finançar els **parcs de neu de coll de Pal**, en la quantia de set-cents mil euros (700.000,00 EUR).

Les despeses derivades de la redacció del projecte de detall i altres assistències tècniques podran incloure's-hi. També es financen les despeses derivades de les expropiacions que siguin necessàries.

Els contractes per a l'execució de les actuacions que s'hagin de realitzar es formalitzaran conforme el que disposa la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de contractes del sector públic, o, en el seu cas, de conformitat amb la legislació aplicable a l'òrgan de contractació.

Les infraestructures resultants de les actuacions establertes en la clàusula primera seran de titularitat pública i s'inscriuran en el corresponent llibre patrimonial de la comunitat autònoma o de l'entitat local en el territori al qual estan situades.

L'Institut es reserva la facultat de no finançar aquelles actuacions del projecte de desenvolupament que consideri no adequades a la finalitat del Conveni de col·laboració específic o la posterior execució de les quals no sigui conforme al projecte.

Si per raons d'urgència o necessitat, l'execució del projecte dels **parcs de neu de coll de Pal, a Bagà** ja hagués estat

proyecto **PARQUES DE NIEVE DE COLL DE PAL, EN BAGA** ya hubiera sido iniciada, en una fecha anterior en menos de dos años a la de firma del presente Convenio de colaboración específico, las actuaciones ya desarrolladas tendrán plena validez a los efectos de este Convenio de colaboración específico.

Tercera.- 1. Las aportaciones se realizarán con cargo a los presupuestos del Instituto para la Reestructuración de la Minería del Carbón y Desarrollo Alternativo de las Comarcas Mineras para el año 2010, aplicación presupuestaria 20.101.457M.761 o en su caso, a los de la anualidad correspondiente, con sujeción a la existencia de crédito y habilitación legal para ello.

2.- El Instituto transferirá los fondos al Ayuntamiento de Bagà del modo siguiente:

2.1. El 25,00% del importe de la ejecución del proyecto **PARQUES DE NIEVE DE COLL DE PAL, EN BAGA** en el año 2010, cuando se haya recibido la documentación correspondiente a la adjudicación definitiva de la obra objeto de la inversión.

2.2. El 50,00% del importe del citado proyecto en el año 2011, cuando se haya ejecutado la mitad o más de la obra, habiéndose recibido los documentos justificativos que lo acrediten o, en su caso, mediante certificación del órgano competente del empleo dado a los fondos.

2.3. El 25,00% restante en el año 2012, cuando se haya ejecutado la totalidad de la obra, habiéndose recibido los documentos justificativos que lo acrediten o, en su caso, mediante certificación del órgano competente del empleo dado a los fondos.

Junto con lo anterior, será preciso presentar una memoria de ejecución en la que se recoja el grado de cumplimiento alcanzado en relación con los objetivos que se persiguen para la promoción del desarrollo alternativo de las zonas mineras del carbón y un informe sucinto sobre el proyecto y su coste económico, empresa que lo ha realizado y el procedimiento empleado en su contratación, documentos a los que hace referencia la cláusula Quinta del Protocolo de colaboración.

Si el ayuntamiento acredita la necesidad de realizar actuaciones evaluables económicamente con carácter previo a la adjudicación de la obra, se podrá anticipar su coste hasta un máximo del 10% de la financiación de este proyecto antes de la citada adjudicación. En este caso, se abonará el porcentaje restante hasta el 25% a la

iniciada, en una data anterior en menys de dos anys a la de la signatura d'aquest Conveni de col·laboració específic, les actuacions ja desenvolupades tindran plena validesa als efectes d'aquest Conveni de col·laboració específic.

Tercera.- 1. Les aportacions es realitzaran amb càrrec als pressupostos de l'Institut per a la Reestructuració de la Mineria del Carbó i Desenvolupament Alternatiu de les Comarques Mineres per a l'any 2010, aplicació pressupostària 20.101.457M.761 o, en el seu cas, als de l'anualitat corresponent, amb subjecció a l'existència de crèdit i habilitació legal per a això.

2.- L'Instiut transferirà els fons a l'Ajuntament de Bagà de la manera següent:

2.1. El 25,00% de l'import de l'execució del Projecte dels **parcs de neu de coll de Pal, a Bagà** durant l'any 2010, quan s'hagi rebut la documentació corresponent a l'adjudicació definitiva de l'obra objecte de la inversió.

2.2. El 50,00% de l'import de l'esmentat Projecte l'any 2011, quan s'hagi executat la meitat o més de l'obra, havent rebut els documents justificatius que ho acreditin o, en el seu cas, mitjançant certificació de l'òrgan competent de l'ús que s'ha fet dels fons.

2.3. El 25,00% restant l'any 2012, quan s'hagi executat la totalitat de l'obra, havent rebut els documents justificatius que ho acreditin o, en el seu cas, mitjançant certificació de l'òrgan competent de l'ús que s'ha fet dels fons.

Juntament amb això, s'haurà de presentar una memòria d'execució, en què es reculli el grau de compliment assolit en relació amb els objectius que es persegueixen per a la promoció del desenvolupament alternatiu de les zones mineres del carbó i un informe succint sobre el projecte i el seu cost econòmic, l'empresa que ho ha dut a terme i el procediment utilitzat en la seva contractació, documents als quals fa referència la clàusula cinquena del Protocol de col·laboració.

Si l'Ajuntament acredita la necessitat de realitzar actuacions avalables econòmicament amb caràcter previ a l'adjudicació de l'obra, es podrà fer una bestreta del cost fins a un màxim del 10% del finançament d'aquest projecte abans de l'esmentada adjudicació. En aquest cas, s'abonarà el percentatge que resti fins al 25% a l'adjudicació definitiva de l'obra.

adjudicación definitiva de la obra.

3. Las modificaciones que superen la aportación económica fijada en la cláusula Segunda de este Convenio de colaboración específico para financiar las actuaciones previstas en ejecución del mismo se formalizarán, en su caso, mediante addenda, cumpliendo los trámites legalmente exigidos y previo informe de la Comisión de Cooperación prevista en el Protocolo de colaboración.

Cuarta.- De acuerdo con lo previsto en la cláusula Sexta del Protocolo de colaboración, en un lugar visible de la obra se instalará un cartel que contenga la leyenda "financiado por el Instituto para la Reestructuración de la Minería del Carbón y Desarrollo Alternativo de las Comarcas Mineras", el escudo de España, el escudo de la Generalitat de Catalunya, la leyenda "Ministerio de Industria, Turismo y Comercio", la leyenda "Generalitat de Catalunya", la leyenda "Plan Nacional de Reserva Estratégica de Carbón 2006-2012 y Nuevo Modelo de Desarrollo Integral y Sostenible de las Comarcas Mineras, firmado por los sindicatos FIA UGT y Federación de Industria de CC.OO, Carbunió y el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio", la identificación del objeto del proyecto y de su importe, tal como figura en el anejo, siendo posible su adaptación en tamaño y orientación, al caso concreto.

Asimismo, en cualquier otra publicidad que de la ejecución del proyecto **PARQUES DE NIEVE DE COLL DE PAL, EN BAGA** se realice, tanto por la administración ejecutante del Convenio como por el adjudicatario del mismo, deberá incluirse el escudo y leyendas en la misma forma antes expuesta.

El ayuntamiento deberá comunicar a la Presidencia del Instituto, la fecha en que serán inauguradas las obras o actuaciones que comprende el proyecto de **PARQUES DE NIEVE DE COLL DE PAL, EN BAGA**.

Quinta.- La ejecución y la justificación de las actuaciones que se recogen en la cláusula Primera deberán tener lugar antes del 31 diciembre del año 2012. No obstante, dicho plazo podrá ser ampliado por las entidades firmantes, previa petición de la Comisión de cooperación prevista en el Protocolo de colaboración, cuando alguna circunstancia sobrevenida así lo aconseje y formalizándose a tal efecto. En caso de que dicha ampliación de plazo supusiera modificación de la distribución del gasto en anualidades, será sometida a los preceptivos actos de fiscalización y aprobación.

Sexta.- El presente Convenio tiene naturaleza

3. Les modificacions que superin l'aportació econòmica fixada en la clàusula segona d'aquest Conveni de col·laboració específic per a finançar les actuacions previstes en la seva execució es formalitzaran, si escau, mitjançant addenda, acomplint els tràmits legalment exigits i l'informe previ de la Comissió de Cooperació prevista en el Protocol de col·laboració.

Quarta.- D'acord amb el que preveu la clàusula sisena del Protocol de col·laboració, en un lloc visible de l'obra s'instal·larà un rètol que tingui la llegenda "Finançat per l'Institut per a la Reestructuració de la Mineria del Carbó i Desenvolupament Alternatiu de les Comarques Mineres", l'escut d'Espanya, l'escut de la Generalitat de Catalunya, la llegenda "Ministerio de Industria, Turismo y Comercio", la llegenda "Generalitat de Catalunya", la llegenda "Pla nacional de reserva estratègica de Carbó 2006-2012 i Nou model de desenvolupament integral i sostenible de les comarques mineres, signat pels sindicats FIA UGT i Federació de Indústria de CC.OO. Carbunió i el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio", la identificació de l'objecte del projecte i del seu import, tal com figura en l'annex. La seva adaptació serà possible en la mida i l'orientació, al cas concret.

Així mateix, en qualsevol altra publicitat que es faci de l'execució del Projecte dels **parcs de neu de coll de Pal, a Bagà**, tant per l'Administració que executa el Conveni, com per l'adjudicatari, s'haurà d'incloure l'escut i les llegendes en la mateixa manera abans exposada.

L'Ajuntament haurà de comunicar a la presidència de l'Institut la data en què seran inaugurades les obres o actuacions que comprèn el Projecte dels **parcs de neu de coll de Pal, a Bagà**.

Cinquena.- L'execució i la justificació de les actuacions que es recullen en la clàusula primera hauran de tenir lloc abans del 31 de desembre de l'any 2012. No obstant això, l'esmentat termini podrà ser ampliat per les entitats signatàries, prèvia petició de la Comissió de Cooperació prevista en el Protocol de col·laboració, quan alguna circumstància així ho aconselli i la formalització pertinent amb aquesta finalitat. En el cas que l'esmentada ampliació de termini comporti la modificació de la distribució de la despesa en anualitats, serà sotmesa als actes preceptius de fiscalització i aprovació.

Sisena.- Aquest Conveni té naturalesa administrativa i el règim jurídic aplicable és el que estableix el títol I de la Llei 30/1992, de règim jurídic de les administracions públiques

administrativa, siendo el régimen jurídico aplicable al mismo, el establecido en el título I de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, modificada por la Ley 4/1999, de 13 de enero. En materia de interpretación, modificación y resolución en general de las cuestiones no contempladas en el citado Protocolo de colaboración, se aplicarán las normas de Derecho Administrativo, cuando así sea necesario. Las cuestiones litigiosas que pudieran surgir en la interpretación y cumplimiento del presente Convenio, sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula Cuarta del Protocolo de colaboración, serán de conocimiento y competencia del Orden Jurisdiccional Contencioso Administrativo de conformidad con lo establecido en la Ley 29/1998, de 13 de julio reguladora de dicha Jurisdicción.

Y en prueba de conformidad, firman los intervinientes en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento,

El Presidente del Instituto para la
Reestructuración de la Minería del
Carbón y Desarrollo Alternativo de
las Comarcas Mineras.

Fdo: Pedro L. Marín Uribe

El conseller de Política
Territorial i Obres Públiques
de la Generalitat de Catalunya

Sig: Joaquim Nadal i Farreras

i del procediment administratiu comú, modificada per la Llei 4/1999, de 13 de gener. En matèria d'interpretació, modificació i resolució en general de les qüestions no contemplades en l'esmentat Protocol de col·laboració, s'aplicaran les normes de dret administratiu, quan així sigui necessari. Les qüestions litigioses que puguin sorgir en la interpretació i l'acompliment d'aquest Conveni, sense perjudici del que disposa la clàusula quarta del Protocol de col·laboració, seran de coneixement i competència de l'ordre jurisdiccional contenciós administratiu, de conformitat amb el que estableix la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de l'esmentada jurisdicció.

I, com a prova de conformitat, les parts signen aquest document en el lloc i la data indicats en l'encapçalament.



Sig: Nicolás Viso Álamillos